[Film-1]

„Dostępność w sektorze opieki zdrowotnej – tłumacz PJM”

Broszura dla osób głuchych i słabosłyszących

[Film-2]

„Dostępna opieka zdrowotna – tłumacz PJM w placówce medycznej”

Projekt innowacyjny realizowany przez:

Opracowanie:

Aleksandra Włodarczak

Katarzyna Kłosowska

Opracowanie graficzne:

Jagoda Cerkiewnik

Projekt realizowany w ramach Inkubatora Innowacji Społecznych Generator Dostępności w ramach POWER, Oś Priorytetowa IV Innowacje Społeczne i Współpraca Ponadnarodowa, Działanie 4.1 Innowacje Społeczne współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

Poznań, 2023 r.

[Film-3]

Tłumacz w placówce medycznej

Każda osoba głucha i słabosłysząca ma prawo skorzystać z obecności tłumacza podczas wizyty w placówce medycznej. Wyjątkiem są prywatne usługi medyczne, w czasie których tłumacz może być obecny, jednak nie jest to obowiązkowe. Taką potrzebę wystarczy zgłosić w placówce.

[Film-4]

Jeśli tłumacz jest obecny podczas wizyty, to pamiętaj, że:

1. Obowiązuje go etyka tłumacza (w tym tajemnica zawodowa).
2. Musicie się rozumieć (jeśli nie rozumiesz tłumaczonych treści, musisz to zgłosić).
3. Tłumacz będzie tłumaczył wszystko dla obu stron – jeśli nie chcesz, aby coś tłumaczył na język polski, nie migaj tego.
4. Tłumacz nie załatwia twoich spraw i nie podejmuje za ciebie decyzji.
5. Jeśli masz problem z wypisaniem dokumentu w języku polskim, zgłoś to – tłumacz może napisać to, co zamigasz.
6. Zgłoś swoje potrzeby (np. aby tłumacz wyszedł podczas badania albo żeby stanął w innym miejscu).

[Film-5]

Jeśli placówka nie zapewniła tłumacza podczas usług świadczonych na NFZ, można złożyć skargę. Formularz znajdziesz na stronie: https://dostepnosc.pfron.org.pl/proces-skargowy-w-podmiotach-publicznych.

[Film-6]

Co zrobić, aby w placówce medycznej był tłumacz?

Wizyta w ramach NFZ:

1. Zgłoś potrzebę skorzystania z usługi tłumacza.
2. Jeśli pomimo Twojej prośby nie ma tłumacza, możesz złożyć skargę na brak dostępności.
3. To placówka, nie pacjent, ponosi koszt tłumaczenia.

[Film-7]

Przykłady zgłaszania potrzeby:

1. Jestem osobą głuchą/słabosłyszącą i potrzebuję:
   a) tłumacza: PJM/SJM (zaznacz, którego potrzebujesz),
   b) urządzeń wspierających komunikację (np. system FM, pętla indukcyjna),
   c) innej formy:… (napisz jakiej).
2. Proszę też o zdjęcie maseczki z twarzy, bo wspieram się czytaniem z ruchu ust.

Na podstawie Ustawy z dnia 19 lipca 2019 r. o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami (art. 6. pkt. 3).

[Film-8]

Wizyta prywatna (odpłatna):

Sprawdź, czy w miejscu do którego idziesz, jest usługa tłumacza PJM (on-line lub na miejscu).

Jeśli jest tłumacz, zgłoś potrzebę skorzystania z usług tłumacza.

Jeśli nie ma tłumacza, musisz sam zapewnić tłumacza i go opłacić.

[Film-9]

Ważne!

Jeśli jest tłumacz i go rozumiesz – to świetnie!

Jeśli jest tłumacz, ale go nie rozumiesz – zgłoś to.

[Film-10]

Gdzie po pomoc?

Codzienne problemy zdrowotne:

Podstawowa opieka zdrowotna (POZ)

tzw. lekarz rodzinny

poniedziałek – piątek

godz. 08:00 – 18:00

Nocna i świąteczna opieka zdrowotna (NiŚOZ)

tzw. pomoc doraźna/wieczorowa

poniedziałek – piątek

godz. 18:00 – 08:00,

też całodobowo w weekendy i święta

[Film-11]

Teleplatforma Pierwszego Kontaktu (TPK)

Działa w tym samym czasie co NiŚPZ,

czyli od poniedziałku do piątku

w godz. 18:00 – 08:00,

a także całodobowo w weekendy i święta.

Żeby skorzystać, wypełnij formularz on-line i zaznacz, że potrzebna jest wideokonsultacja z tłumaczem PJM. Formularz on-line: https://dom.mz.gov.pl/nocna-swiateczna-opieka/form.

[Film-12]

Stany nagłe, zagrożenie zdrowia i życia:

Numer 112 – Centrum Powiadamiania Ratunkowego (CPR) – wezwanie karetki.

Osoby głuche i słabosłyszące mogą skorzystać z aplikacji ALARM-112.

Szpitalny oddział ratunkowy (SOR) – bez skierowania.

[Film-13]

Stany wymagające pomocy specjalistycznej (nie nagłe):

Poradnie specjalistyczne – ze skierowaniem.

Bez skierowania można pójść do:

- ginekologa i położnika,
- psychiatry,
- onkologa,
- dentysty,
- wenerologa.

Ty też jesteś odpowiedzialny za swoje zdrowie!

[Film-14]

Co to jest zdrowie?

Zdrowie to nie tylko brak choroby, ale także ogólny dobrostan organizmu.

Dotyczy to zarówno zdrowia fizycznego, jak i psychicznego.

[Film-15]

Co wpływa na zdrowie?

Cztery obszary zdrowia według Marca Lalonda:

[Film-16]

Zachowania i styl życia (około 50%)

✓aktywność fizyczna

✓prawidłowe odżywianie

✓umiejętność radzenia sobie ze stresem

☒stosowanie używek (alkohol, papierosy, narkotyki)

☒ryzykowne zachowania (także seksualne)

[Film-17]

Biologia i genetyka (około 20%)

Nasz zestaw genów wpływa na predyspozycje zdrowotne. Ważniejsze są jednak zachowania, na które to my możemy wpływać.

[Film-18]

Środowisko (około 20%)

✓dbanie o środowisko naturalne

✓czysta woda i powietrze

✓bezpieczna szkoła i bezpieczny zakład pracy

✓dbanie o kontakty społeczne

☒ zanieczyszczenia (w tym także hałas)

[Film-19]

Organizacja systemu ochrony zdrowia (około 10%)

Dostęp do leczenia w przypadku chorób ma znaczenie, ale większe znaczenie ma profilaktyka.

[Film-20]

Przydatne strony internetowe

http://pacjent.gov.pl

Serwis Ministerstwa Zdrowia i Narodowego Funduszu Zdrowia

Na stronie można się zalogować do Internetowego Konta Pacjenta (IKP).

Dostępne są tam nasze dane medyczne i np. recepty.

http://gov.pl/web/rpp

Rzecznik Praw Pacjenta

http://gov.pl/web/zdrowie

Ministerstwo Zdrowia

http://pzh.gov.pl

Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego – Państwowy Zakład Higieny

http://nfz.gov.pl

Narodowy Fundusz Zdrowia